

Journals

No. 65

Friday, February 25, 2005

10:00 a.m.

Journaux

N^o 65

Le vendredi 25 février 2005

10 heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Ms. Carroll (Minister of International Cooperation), — That Bill C-33, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following Message from Her Excellency the Governor General, presented by Mr. Alcock (President of the Treasury Board):

Message on Estimates

Her Excellency the Governor General hereby transmits to the House of Commons the Supplementary Estimates (B) of sums required to defray expenses of the public service of Canada in the fiscal year ending on March 31, 2005, and in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends those Estimates to the House of Commons.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Carroll (ministre de la Coopération internationale), — Que le projet de loi C-33, Loi n^o 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence la Gouverneure générale, présenté par M. Alcock (président du Conseil du Trésor) :

Message relatif aux crédits

Son Excellence la Gouverneure générale transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire des dépenses (B) faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2005 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce budget à la Chambre des communes.

Mr. Alcock (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled “Supplementary Estimates (B), 2004-2005”. — Sessional Paper No. 8520-381-93.

Pursuant to Standing Order 81(5), the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2005, were deemed referred to the several Standing Committees of the House as follows:

- (1) to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development
Indian Affairs and Northern Development, Votes 6b, 10b and 27b
Solicitor General (Public Safety and Emergency Preparedness), Vote 53b
- (2) to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics
Justice, Vote 40b
- (3) to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food
Agriculture and Agri-Food, Votes 1b and 30b
- (4) to the Standing Committee on Canadian Heritage
Canadian Heritage, Votes 1b, 5b, 15b, 20b, 46b, 55b and 75b
- (5) to the Standing Committee on Citizenship and Immigration
Citizenship and Immigration, Votes 1b, 2b and 5b
- (6) to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development
Environment, Votes 10b and 45b
Office of Infrastructure of Canada, Votes 2b, 7b and 14b
- (7) to the Standing Committee on Finance
Canada Customs and Revenue Agency, Vote 5b
Finance, Votes 5b, L11b and 15b
- (8) to the Standing Committee on Fisheries and Oceans
Fisheries and Oceans, Votes 1b and 10b
- (9) to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade
Foreign Affairs and International Trade (Foreign Affairs), Votes 1b, 10b, 15b, 20b and L25b
Foreign Affairs and International Trade (International Trade), Votes 1b and 15b
- (10) to the Standing Committee on Government Operations and Estimates
Parliament, Vote 1b
Privy Council, Votes 1b, 5b and 20b
Public Works and Government Services, Votes 1b and 5b
Treasury Board, Votes 1b, 15b, 26b, 32b and 34b
- (11) to the Standing Committee on Health

M. Alcock (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (B) 2004-2005 ». — Document parlementaire n° 8520-381-93.

Conformément à l'article 81(5) du Règlement, le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2005 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

- (1) au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord
Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 6b, 10b et 27b
Solliciteur général (Sécurité publique et Protection civile), crédit 53b
- (2) au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique
Justice, crédit 40b
- (3) au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire
Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1b et 30b
- (4) au Comité permanent du patrimoine canadien
Patrimoine canadien, crédits 1b, 5b, 15b, 20b, 46b, 55b et 75b
- (5) au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration
Citoyenneté et Immigration, crédits 1b, 2b et 5b
- (6) au Comité permanent de l'environnement et du développement durable
Bureau de l'infrastructure du Canada, crédits 2b, 7b et 14b
Environnement, crédits 10b et 45b
- (7) au Comité permanent des finances
Agence des douanes et du revenu du Canada, crédit 5b
Finances, crédits 5b, L11b et 15b
- (8) au Comité permanent des pêches et des océans
Pêches et Océans, crédits 1b et 10b
- (9) au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international
Affaires étrangères et Commerce international (Affaires étrangères), crédits 1b, 10b, 15b, 20b et L25b
Affaires étrangères et Commerce international (Commerce international), crédits 1b et 15b
- (10) au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires
Conseil du Trésor, crédits 1b, 15b, 26b, 32b et 34b
Conseil privé, crédits 1b, 5b et 20b
Parlement, crédit 1b
Travaux publics et Services gouvernementaux, crédits 1b et 5b
- (11) au Comité permanent de la santé

Health, Votes 1b, 5b and 15b	Santé, crédits 1b, 5b et 15b
(12) to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities	(12) au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées
Human Resources and Skills Development, Vote 13b	Développement des ressources humaines (Développement social), crédit 1b
Human Resources Development (Social Development), Vote 1b	Ressources humaines et Développement des compétences, crédit 13b
(13) to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology	(13) au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie
Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Votes 2b and 6b	Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, crédits 2b et 6b
Industry, Votes 1b, 10b, 35b, 65b, 75b, 85b, 95b and 105b	Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédit 1b
Natural Resources, Vote 20b	Industrie, crédits 1b, 10b, 35b, 65b, 75b, 85b, 95b et 105b
Western Economic Diversification, Vote 1b	Ressources naturelles, crédit 20b
(14) to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness	(14) au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile
Justice, Votes 1b, 20b, 25b and 35b	Justice, crédits 1b, 20b, 25b et 35b
Solicitor General (Public Safety and Emergency Preparedness), Votes 1b, 10b, 30b, 35b, 45b, 55b, 60b, 65b and 75b	Solliciteur général (Sécurité publique et Protection civile), crédits 1b, 10b, 30b, 35b, 45b, 55b, 60b, 65b et 75b
(15) to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs	(15) au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants
National Defence, Votes 1b and 10b	Anciens combattants, crédits 1b et 10b
Veterans Affairs, Votes 1b and 10b	Défense nationale, crédits 1b et 10b
(16) to the Standing Committee on Official Languages	(16) au Comité permanent des langues officielles
Privy Council, Vote 30b	Conseil privé, crédit 30b
(17) to the Standing Committee on Procedure and House Affairs	(17) au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre
Parliament, Vote 5b	Parlement, crédit 5b
(18) to the Standing Committee on the Status of Women	(18) au Comité permanent de la condition féminine
Canadian Heritage, Vote 115b	Patrimoine canadien, crédit 115b
(19) to the Standing Committee on Transport	(19) au Comité permanent des transports
Transport, Votes 1b, 5b, 10b and 40b	Transports, crédits 1b, 5b, 10b et 40b

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following Message from Her Excellency the Governor General, presented by Mr. Alcock (President of the Treasury Board):

Message on Estimates

Her Excellency the Governor General hereby transmits to the House of Commons the Main Estimates of sums required to defray expenses of the public service of Canada in the fiscal year ending on March 31, 2006, and in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends those Estimates to the House of Commons.

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence la Gouverneure générale, présenté par M. Alcock (président du Conseil du Trésor) :

Message relatif aux crédits

Son Excellence la Gouverneure générale transmet à la Chambre des communes le Budget principal des dépenses faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce budget à la Chambre des communes.

Mr. Alcock (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled “Main Estimates for the year 2005-2006”. — Sessional Paper No. 8520-381-94.

Pursuant to Standing Order 81(4), the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2006, were deemed referred to the several standing committees of the House as follows:

- (1) to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

Indian Affairs and Northern Development, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, L35 and 40

Solicitor General (Public Safety and Emergency Preparedness), Vote 55

- (2) to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics

Justice, Votes 40 and 45

Parliament, Vote 15

- (3) to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

Agriculture and Agri-Food, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40

- (4) to the Standing Committee on Canadian Heritage

Canadian Heritage, Votes 1, 5, L10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90 and 120

- (5) to the Standing Committee on Citizenship and Immigration

Citizenship and Immigration, Votes 1, 5 and 10

- (6) to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development

Environment, Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25

Office of Infrastructure of Canada, Votes 1 and 5

Privy Council, Vote 25

- (7) to the Standing Committee on Finance

Canada Customs and Revenue Agency, Votes 1 and 5

Finance, Votes 1, 5, 10, L15, 25, 30 and 35

- (8) to the Standing Committee on Fisheries and Oceans

Fisheries and Oceans, Votes 1, 5 and 10

- (9) to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade

Foreign Affairs and International Trade (Foreign Affairs), Votes 1, 5, 10, 15, 20, L25, L30, L35, 40 and 45

Foreign Affairs and International Trade (International Trade), Votes 1, 5, 10 and 15

- (10) to the Standing Committee on Government Operations and Estimates

Canada Customs and Revenue Agency, Vote 10

Canadian Heritage, Votes 95, 100 and 105

Governor General, Vote 1

M. Alcock (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget des dépenses 2005-2006 ». — Document parlementaire n° 8520-381-94.

Conformément à l'article 81(4) du Règlement, le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2006 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

- (1) au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, L35 et 40

Solliciteur général (Sécurité publique et Protection civile), crédit 55

- (2) au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique

Justice, crédits 40 et 45

Parlement, crédit 15

- (3) au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40

- (4) au Comité permanent du patrimoine canadien

Patrimoine canadien, crédits 1, 5, L10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90 et 120

- (5) au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration

Citoyenneté et Immigration, crédits 1, 5 et 10

- (6) au Comité permanent de l'environnement et du développement durable

Bureau de l'infrastructure du Canada, crédits 1 et 5

Conseil privé, crédit 25

Environnement, crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25

- (7) au Comité permanent des finances

Agence des douanes et du revenu du Canada, crédits 1 et 5

Finances, crédits 1, 5, 10, L15, 25, 30 et 35

- (8) au Comité permanent des pêches et des océans

Pêches et Océans, crédits 1, 5 et 10

- (9) au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international

Affaires étrangères et Commerce international (Affaires étrangères), crédits 1, 5, 10, 15, 20, L25, L30, L35, 40 et 45

Affaires étrangères et Commerce international (Commerce international), crédits 1, 5, 10 et 15

- (10) au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires

Agence des douanes et du revenu du Canada, crédit 10

Conseil du Trésor, crédits 1, 5, 10, 20, 25, 30 et 35

Conseil privé, crédits 1, 5 et 10

Parliament, Vote 1	Gouverneur général, crédit 1
Privy Council, Votes 1, 5 and 10	Parlement, crédit 1
Public Works and Government Services, Votes 1, 5 and 10	Patrimoine canadien, crédits 95, 100 et 105
Treasury Board, Votes 1, 5, 10, 20, 25, 30 and 35	Travaux publics et Services gouvernementaux, crédits 1, 5 et 10
(11) to the Standing Committee on Health	(11) au Comité permanent de la santé
Health, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35	Santé, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35
(12) to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities	(12) au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées
Human Resources and Skills Development, Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25	Développement des ressources humaines (Développement social), crédits 1 et 5
Human Resources Development (Social Development), Votes 1 and 5	Ressources humaines et Développement des compétences, crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25
(13) to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology	(13) au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie
Atlantic Canada Opportunities Agency, Votes 1, 5 and 10	Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, crédits 1 et 5
Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Votes 1 and 5	Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédits 1, 5 et 10
Industry, Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90 and 95	Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédits 1 et 5
Natural Resources, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35	Industrie, crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90 et 95
Western Economic Diversification, Votes 1 and 5	Ressources naturelles, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35
(14) to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness	(14) au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile
Justice, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 50	Conseil privé, crédit 30
Privy Council, Vote 30	Justice, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 50
Solicitor General (Public Safety and Emergency Preparedness), Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 60, 65, 70, 75, 80 and 85	Solliciteur général (Sécurité publique et Protection civile), crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 60, 65, 70, 75, 80 et 85
(15) to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs	(15) au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants
National Defence, Votes 1, 5, 10, 15 and 20	Anciens combattants, crédits 1, 5, 10 et 15
Veterans Affairs, Votes 1, 5, 10 and 15	Défense nationale, crédits 1, 5, 10, 15 et 20
(16) to the Standing Committee on Official Languages	(16) au Comité permanent des langues officielles
Privy Council, Vote 20	Conseil privé, crédit 20
(17) to the Standing Committee on Procedure and House Affairs	(17) au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre
Parliament, Vote 5	Conseil privé, crédit 15
Privy Council, Vote 15	Parlement, crédit 5
(18) to the Standing Committee on Public Accounts	(18) au Comité permanent des comptes publics
Finance, Vote 20	Finances, crédit 20
(19) to the Standing Committee on the Status of Women	(19) au Comité permanent de la condition féminine

Canadian Heritage, Votes 110 and 115

(20) to the Standing Committee on Transport

Transport, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40

(21) to the Standing Joint Committee on the Library of Parliament

Parliament, Vote 10

Patrimoine canadien, crédits 110 et 115

(20) au Comité permanent des transports

Transports, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40

(21) au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement

Parlement, crédit 10

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Simard (Parliamentary Secretary to the Deputy Leader of the Government in the House of Commons, Minister responsible for Official Languages and Minister responsible for Democratic Reform) laid upon the Table, — Orders in Council concerning certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2005-212 and P.C. 2005-213. — Sessional Paper No. 8540-381-3-14. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2005-201 to P.C. 2005-207. — Sessional Paper No. 8540-381-7-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— P.C. 2005-214 and P.C. 2005-215. — Sessional Paper No. 8540-381-9-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— P.C. 2005-216 to P.C. 2005-218 and P.C. 2005-222. — Sessional Paper No. 8540-381-8-13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 2005-211 and P.C. 2005-221. — Sessional Paper No. 8540-381-22-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology*)

— P.C. 2005-209 and P.C. 2005-210. — Sessional Paper No. 8540-381-13-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness*)

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Wappel (Scarborough Southwest) presented the report of the Canada-China Legislative Association respecting its participation at the Seventh Bilateral Meeting held in Beijing, Chongqing, Hong Kong and Shenzhen, China, from October 29 to November 9, 2004. — Sessional Paper No. 8565-381-68-01.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Jaffer (Edmonton—Strathcona), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the Fifth Report of the Committee (Bill S-2, An Act to amend the Citizenship Act, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-381-82.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 23*) was tabled.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Simard (secrétaire parlementaire du leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes, ministre responsable des langues officielles et ministre responsable de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Décrets concernant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2005-212 et C.P. 2005-213. — Document parlementaire n° 8540-381-3-14. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2005-201 à C.P. 2005-207. — Document parlementaire n° 8540-381-7-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— C.P. 2005-214 et C.P. 2005-215. — Document parlementaire n° 8540-381-9-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— C.P. 2005-216 à C.P. 2005-218 et C.P. 2005-222. — Document parlementaire n° 8540-381-8-13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 2005-211 et C.P. 2005-221. — Document parlementaire n° 8540-381-22-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2005-209 et C.P. 2005-210. — Document parlementaire n° 8540-381-13-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile*)

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS
INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest) présente le rapport de l'Association législative Canada-Chine concernant sa participation à la septième réunion bilatérale tenue à Pékin, Chongqing, Hong Kong et Shenzhen (Chine) du 29 octobre au 9 novembre 2004. — Document parlementaire n° 8565-381-68-01.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Jaffer (Edmonton—Strathcona), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le cinquième rapport de ce Comité (projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-381-82.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 23*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. MacKay (Central Nova), seconded by Mr. Hill (Prince George—Peace River), Bill C-339, An Act to amend the Criminal Code (order of prohibition), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. MacKay (Central Nova), seconded by Mr. Hill (Prince George—Peace River), Bill C-340, An Act to amend the Criminal Code (breach of a conditional sentence order), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. MacKay (Central Nova), seconded by Mr. Hill (Prince George—Peace River), Bill C-341, An Act to amend the Criminal Code (recruitment of children and swarming), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. MacKay (Central Nova), seconded by Mr. Hill (Prince George—Peace River), Bill C-342, An Act to amend the Criminal code (interference with a peace officer's protective equipment), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. MacAulay (Cardigan), seconded by Mr. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), Bill C-343, An Act to amend the Income Tax Act (capital gains exemption on disposition of fishing property), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. MacKay (Central Nova), seconded by Mr. Hill (Prince George—Peace River), Bill C-344, An Act to amend the Criminal Code (review of parole ineligibility) and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mrs. Hinton (Kamloops—Thompson—Cariboo), nine concerning marriage (Nos. 381-0353 to 381-0361);
- by Mr. Godbout (Ottawa—Orléans), one concerning marriage (No. 381-0362);

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. MacKay (Nova-Centre), appuyé par M. Hill (Prince George—Peace River), le projet de loi C-339, Loi modifiant le Code criminel (ordonnance d'interdiction), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. MacKay (Nova-Centre), appuyé par M. Hill (Prince George—Peace River), le projet de loi C-340, Loi modifiant le Code criminel (manquement aux conditions d'une ordonnance de sursis), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. MacKay (Nova-Centre), appuyé par M. Hill (Prince George—Peace River), le projet de loi C-341, Loi modifiant le Code criminel (recrutement d'enfants et attaque en bande), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. MacKay (Nova-Centre), appuyé par M. Hill (Prince George—Peace River), le projet de loi C-342, Loi modifiant le Code criminel (déranger le matériel de protection d'un agent de la paix), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. MacAulay (Cardigan), appuyé par M. Savage (Dartmouth—Cole Harbour), le projet de loi C-343, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exonération des gains en capital lors de la disposition des biens de pêche), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. MacKay (Nova-Centre), appuyé par M. Hill (Prince George—Peace River), le projet de loi C-344, Loi modifiant le Code criminel (révision du délai préalable à la libération conditionnelle) et d'autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} Hinton (Kamloops—Thompson—Cariboo), neuf au sujet du mariage (n^{os} 381-0353 à 381-0361);
- par M. Godbout (Ottawa—Orléans), une au sujet du mariage (n^o 381-0362);

— by Ms. Bonsant (Compton—Stanstead), one concerning the National Missile Defence Program (No. 381-0363);

— by Mr. Duncan (Vancouver Island North), four concerning marriage (Nos. 381-0364 to 381-0367);

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning marriage (No. 381-0368);

— by Mr. Menzies (Macleod), one concerning health care services (No. 381-0369);

— by Mr. Wappel (Scarborough Southwest), six concerning marriage (Nos. 381-0370 to 381-0375);

— by Mr. Goodyear (Cambridge), three concerning marriage (Nos. 381-0376 to 381-0378);

— by Mr. Hanger (Calgary Northeast), fourteen concerning marriage (Nos. 381-0379 to 381-0392);

— by Mr. Silva (Davenport), one concerning the Canadian census (No. 381-0393);

— by Mr. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), four concerning marriage (Nos. 381-0394 to 381-0397);

— by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), one concerning marriage (No. 381-0398);

— by Mr. Moore (Fundy Royal), one concerning the situation in Colombia (No. 381-0399);

— by Mr. Hill (Prince George—Peace River), one concerning marriage (No. 381-0400);

— by Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), two concerning marriage (Nos. 381-0401 and 381-0402);

— by Mr. Warawa (Langley), two concerning marriage (Nos. 381-0403 and 381-0404) and two concerning health care services (Nos. 381-0405 and 381-0406);

— by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), three concerning marriage (Nos. 381-0407 to 381-0409).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Ms. Carroll (Minister of International Cooperation), — That Bill C-33, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Alcock (President of the Treasury Board), seconded by Mr. Brison (Minister of Public Works and Government Services), — That

— par M^mc Bonsant (Compton—Stanstead), une au sujet du Programme de défense antimissile (n^o 381-0363);

— par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), quatre au sujet du mariage (n^{os} 381-0364 à 381-0367);

— par M^mc Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet du mariage (n^o 381-0368);

— par M. Menzies (Macleod), une au sujet des services de la santé (n^o 381-0369);

— par M. Wappel (Scarborough-Sud-Ouest), six au sujet du mariage (n^{os} 381-0370 à 381-0375);

— par M. Goodyear (Cambridge), trois au sujet du mariage (n^{os} 381-0376 à 381-0378);

— par M. Hanger (Calgary-Nord-Est), quatorze au sujet du mariage (n^{os} 381-0379 à 381-0392);

— par M. Silva (Davenport), une au sujet du recensement des Canadiens (n^o 381-0393);

— par M. Komarnicki (Souris—Moose Mountain), quatre au sujet du mariage (n^{os} 381-0394 à 381-0397);

— par M^mc Smith (Kildonan—St. Paul), une au sujet du mariage (n^o 381-0398);

— par M. Moore (Fundy Royal), une au sujet de la situation en Colombie (n^o 381-0399);

— par M. Hill (Prince George—Peace River), une au sujet du mariage (n^o 381-0400);

— par M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), deux au sujet du mariage (n^{os} 381-0401 et 381-0402);

— par M. Warawa (Langley), deux au sujet du mariage (n^{os} 381-0403 et 381-0404) et deux au sujet des services de la santé (n^{os} 381-0405 et 381-0406);

— par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), trois au sujet du mariage (n^{os} 381-0407 à 381-0409).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M^mc Carroll (ministre de la Coopération internationale), — Que le projet de loi C-33, Loi n^o 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Alcock (président du Conseil du Trésor), appuyé par M. Brison (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances

Bill C-8, An Act to amend the Financial Administration Act, the Canada School of Public Service Act and the Official Languages Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:05 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-236, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act (student loan).

Ms. McDonough (Halifax), seconded by Mr. Martin (Winnipeg Centre), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy of the House of Commons on February 21, 2005, pursuant to the Parliament of Canada Act, S.C. 1991, c. 20, sbs. 52.5(2). — Sessional Paper No. 8527-381-10.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Temelkovski (Oak Ridges—Markham), one concerning marriage (No. 381-0410).

ADJOURNMENT

At 2:06 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday, March 7, 2005, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

publiques, la Loi sur l'École de la fonction publique du Canada et la Loi sur les langues officielles, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 5, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-236, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité (prêt d'études).

M^{me} McDonough (Halifax), appuyée par M. Martin (Winnipeg-Centre), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne de la Chambre des communes le 21 février 2005, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.C. 1991, ch. 20, par. 52.5(2). — Document parlementaire n° 8527-381-10.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Temelkovski (Oak Ridges—Markham), une au sujet du mariage (n° 381-0410).

AJOURNEMENT

À 14 h 6, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 7 mars 2005, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.